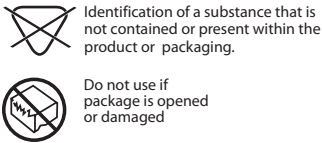


Nellcor™

Sensor Wraps

en us	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanweisung
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso

en us



This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a bio-incompatibility, infection or product failure risks to the patient.

Description

The **Nellcor™** Posey® Sensor Wrap is intended for use with the following **Nellcor** reusable oxygen transducers (sensors) when short-term or spot-check monitoring of arterial oxygen saturation and pulse rate is required: the D-YS, the OXI-A/N, and the OXI-P/I. The **Nellcor** Sensor Wrap attaches the sensor to the patient and maintains positioning of the sensor's optical components.

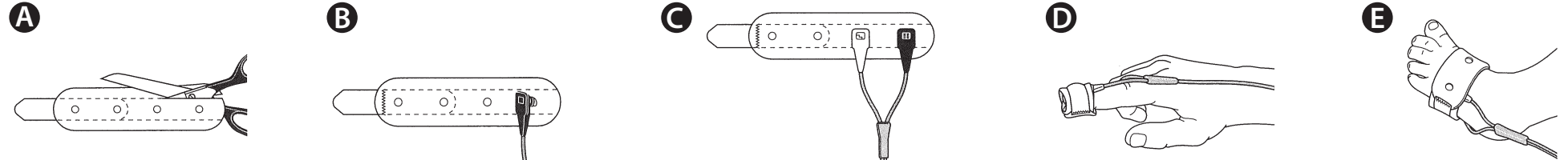
Instructions for Use

Wrap Size:

- 1) The **Nellcor** Sensor Wrap has two pairs of evenly-spaced holes, as shown in Figure **A**. The right pair of holes is intended for adult and neonatal patients. The left pair of holes is intended for infant and pediatric patients.
- 2) When applying a sensor to an adult or neonatal patient, use the right pair of holes. If desired, cut along the straight perforated lines to make the sensor wrap narrower.
- 3) When applying a sensor to an infant or pediatric patient, cut along the curved and the straight perforated lines to make the sensor wrap both smaller and narrower.

D-YS Sensor Use:

- 1) Hold the **Nellcor** Sensor Wrap with the blue side up and the closure tab on the left. Secure the sensor to the wrap by pushing the "button" on the black sensor pad through the right hole of the right pair of holes in the wrap, as shown in Figure **B**.
- 2) Push the "button" on the white sensor pad through the left hole of the right pair of holes in the wrap, as shown in Figure **C**.
- 3) Apply the sensor to the patient such that the optical components are directly opposite each other on the sensor site, and the blue side of the wrap is against the patient's skin, as shown in Figure **D**.



- 4) Secure the sensor in place by pressing the closure tab against the white fabric side of the wrap. The tightness of the wrap should be sufficient to keep the sensor in place, but not enough to constrict blood flow to the site or cause venous pulsations.

OXI-A/N and OXI-P/I Sensor Use:

- 1) Position the sensor on the patient application site so that the optical components are directly opposite each other. Then wrap the **Nellcor** Sensor Wrap around the sensor such that the holes of the wrap engage the alignment bumps on the sensor, and the blue side of the wrap is against the patient's skin. See Figure **E**.
- 2) Secure the sensor in place by pressing the closure tab against the white fabric side of the wrap. The tightness of the wrap should be sufficient to keep the sensor in place, but not enough to constrict blood flow to the site or cause venous pulsations.

Refer to the sensor **Directions for Use** for additional instructions regarding selection of a sensor site and proper attachment of a **Nellcor** sensor to the patient.

Removal

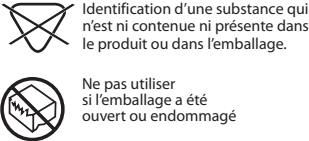
Remove the **Nellcor** Sensor Wrap from the patient by gently pulling the closure tab away from the white fabric side of the wrap.

- Remove the **D-YS** sensor from the wrap by gently pulling the alignment buttons out of the holes in the wrap.
- Remove an **OXI-A/N** and **OXI-P/I** sensor from the wrap by gently pulling the wrap away from the sensor.

The **Nellcor** Sensor Wrap is intended for single-patient use. Discard after use.

Warnings

- 1) Failure to apply the sensor according to the sensor **Directions for Use** may lead to incorrect measurements.
- 2) Do not wrap the sensor too tightly. Venous pulsations may lead to inaccurate saturation measurements.
- 3) Inspect the sensor site every 4 hours to ensure skin integrity. If skin integrity changes, move the sensor to another site.



Ce produit ne peut pas être nettoyé et/ou stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque ; il est donc à usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stérilisation de ces dispositifs peut entraîner un risque de bio-incompatibilité, d'infection ou de panne du produit pour le patient.

Description

La bande de fixation pour capteur **Nellcor™** Posey® est destinée à être utilisée avec les modèles de transducteurs (capteurs) à oxygène réutilisables **Nellcor** suivants si une surveillance à court-terme ou ponctuelle de la saturation artérielle en oxygène et de la fréquence du pouls est nécessaire : D-YS, OXI-A/N et OXI-P/I. La bande de fixation pour capteur **Nellcor** permet de relier le capteur au patient et de conserver le positionnement des composants optiques du capteur.

Mode d'emploi

Taille de la bande :

- 1) La bande de fixation pour capteur **Nellcor** possède deux paires d'orifices uniformément espacés, comme illustré sur la Figure **A**. La paire droite est destinée à être utilisée avec les adultes et les nouveau-nés. La paire gauche est destinée à être utilisée avec les nourrissons et les patients pédiatriques.
- 2) Lors de la pose d'un capteur sur un adulte ou un nouveau-né, utiliser la paire d'orifices droite. Vous pouvez découper le long des lignes droites perforées pour rétrécir la bande de fixation pour capteur.
- 3) Lors de la pose sur un nourrisson ou un patient pédiatrique, découper le long des lignes perforées incurvées et droites pour raccourcir et rétrécir la bande de fixation pour capteur.

Utilisation du modèle de capteur D-YS :

- 1) Tenez la bande de fixation pour capteur **Nellcor** en orientant le côté bleu vers le haut et la languette de fermeture vers la gauche. Fixer le capteur à la bande en appuyant sur le « bouton » situé sur le tampon du capteur noir par l'orifice droit de la paire d'orifices droite de la bande, comme illustré sur la Figure **B**.
- 2) Appuyer sur le « bouton » situé sur le tampon du capteur blanc par l'orifice gauche de la paire d'orifices droite de la bande, comme illustré sur la Figure **C**.
- 3) Placer le capteur sur le patient de sorte que les composants optiques soient directement opposés les uns par rapport aux autres au niveau du site du capteur et que le côté bleu de la bande soit en contact avec la peau du patient, comme illustré sur la Figure **D**.

- 4) Fixer le capteur en appuyant la languette de fermeture contre le côté en tissu blanc de la bande. Le niveau de serrage de la bande doit être suffisant pour immobiliser le capteur, mais pas excessif pour éviter de congestionner le débit sanguin au niveau du site ou provoquer des pulsations veineuses.

Utilisation des modèles de capteurs OXI-A/N et OXI-P/I :

- 1) Placer le capteur sur le site d'application du patient de sorte que les composants optiques soient directement opposés les uns aux autres. Enrouler ensuite la bande de fixation pour capteur **Nellcor** autour du capteur de sorte à faire correspondre les orifices de la bande avec les aspérités du capteur et que le côté bleu de la bande soit en contact avec la peau du patient. Voir la Figure **E**.
- 2) Fixer le capteur en appuyant la languette de fermeture contre le côté en tissu blanc de la bande. Le niveau de serrage de la bande doit être suffisant pour immobiliser le capteur, mais pas excessif pour éviter de congestionner le débit sanguin au niveau du site ou provoquer des pulsations veineuses.

Consulter le **Mode d'emploi** du capteur pour obtenir des instructions complémentaires sur la sélection d'un site pour le capteur et appliquer correctement le capteur **Nellcor** sur le patient.

Retrait

Retirer la bande de fixation pour capteur **Nellcor** du patient en tirant doucement sur la languette de fermeture et en l'écartant du côté en tissu blanc de la bande.

- Extraire le capteur **D-YS** de la bande en tirant doucement sur les boutons de positionnement afin de les dégager des orifices de la bande.
- Pour extraire les modèles de capteur **OXI-A/N** et **OXI-P/I** de la bande, tirer doucement la bande pour l'écarter du capteur.

La bande de fixation pour capteur **Nellcor** est à usage unique. Jeter après utilisation.

Mises en garde

- 1) Si le capteur n'est pas posé conformément au mode d'emploi correspondant, cela peut entraîner une inexactitude dans les mesures.
- 2) Un serrage excessif du capteur peut provoquer des pulsations veineuses et des mesures de saturation imprécises.
- 3) Inspecter le site du capteur toutes les 4 heures pour vérifier l'intégrité de la peau. Si elle change, placer le capteur à un autre endroit.

de

 Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.

 Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet .bzw. beschädigt wurde

Die Produkte können vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt und/oder sterilisiert werden, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten; sie dienen daher nur zum Einmalgebrauch. Versuche, diese Produkte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zur Bioinkompatibilität, zu Infektionen oder zum Versagen der Produkte führen und die Patienten gefährden.

Beschreibung

Das **Nellcor™** Posey® Sensorband ist im Fall einer kurzfristigen oder stichprobenartigen Überwachung der arteriellen Sauerstoffsättigung und der Pulsfrequenz für die gemeinsame Benutzung mit folgenden wiederverwendbaren Sauerstoffsättigungssensoren von **Nellcor** konzipiert: D-YS, OXI-A/N und OXI-P/I. Mit dem **Nellcor** Sensorband wird der Sensor am Patienten fixiert und die ordnungsgemäße Lage der optischen Sensorelemente sichergestellt.

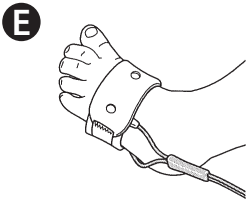
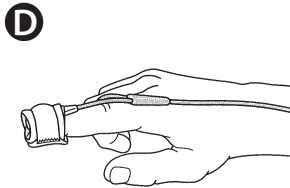
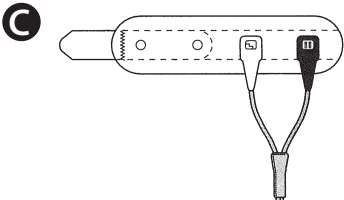
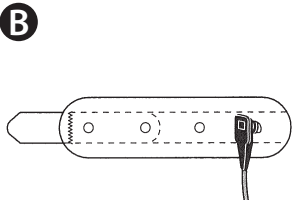
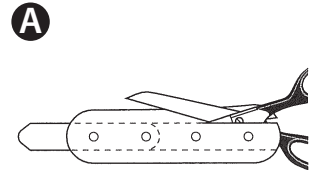
Gebrauchsanweisungen

Bandgröße:

- 1) Das **Nellcor** Sensorband ist mit zwei gleichmäßig verteilten Paar Löchern versehen (siehe Abbildung **A**). Das rechte Paar Löcher ist für erwachsene und neugeborene Patienten vorgesehen. Das linke paar Löcher ist für Säuglinge, Kinder und erwachsene Patienten vorgesehen.
- 2) Verwenden Sie das rechte Paar Löcher, wenn der Sensor an einem erwachsenen oder neugeborenen Patienten angebracht werden soll. Wenn nötig können Sie das Sensorband entlang der geraden perforierten Linien schmaler zuschneiden.
- 3) Wenn Sie einen Sensor an einem Säugling oder Kind anbringen, schneiden Sie das Sensorband entlang der gebogenen und geraden perforierten Linien kleiner und schmaler zu.

D-YS Sensorverwendung:

- 1) Halten Sie das **Nellcor** Sensorband mit der blauen Seite nach oben und der Verschlusslasche links. Sichern Sie den Sensor am Band, indem Sie den „Knopf“ auf dem schwarzen Sensorpad durch das rechte Loch im rechten Paar Löcher in dem Band drücken (siehe Abbildung **B**).
- 2) Drücken Sie den „Knopf“ auf dem weißen Sensorpad durch das linke Loch im rechten Paar Löcher in dem Band (siehe Abbildung **C**).
- 3) Bringen Sie den Sensor so am Patienten an, dass die optischen Komponenten auf der Sensorseite sich direkt gegenüber liegen und dass die blaue Seite des Bands an der Haut des Patienten anliegt (siehe Abbildung **D**).



- 4) Sichern Sie den Sensor, indem Sie die Verschlusslasche gegen die weiße Stoffseite des Bands drücken. Das Band muss fest genug sitzen, um den Sensor stationär zu halten, jedoch nicht zu eng, damit der Blutfluss nicht eingeschränkt wird und es nicht zu Venenpulsierung kommt.

OXI-A/N und OXI-P/I Sensorverwendung:

- 1) Positionieren Sie den Sensor so an der Anwendungsseite des Patienten, dass die sich die optischen Komponenten direkt gegenüber liegen. Wickeln Sie anschließend das **Nellcor** Sensorband so um den Sensor, dass die Löcher im Band in die Ausrichtungsnoppen am Sensor eingreifen und dass die blaue Seite des Bands an der Haut des Patienten anliegt (siehe Abbildung **B**).
- 2) Sichern Sie den Sensor, indem Sie die Verschlusslasche gegen die weiße Stoffseite des Bands drücken. Das Band muss fest genug sitzen, um den Sensor stationär zu halten, jedoch nicht zu eng, damit der Blutfluss nicht eingeschränkt wird und es nicht zu Venenpulsierung kommt.

In der **Bedienungsanleitung** sind zusätzliche Anweisungen bzgl. der Auswahl einer Sensor-Anwendungsstelle und der vorschriftsgemäßen Fixierung eines **Nellcor** Sensors am Patienten aufgeführt.

Ausschleusen

Zum Entfernen des **Nellcor** Sensorbands vom Patienten ziehen Sie die Verschluss behutsam von der weißen Stoffseite des Bands ab.

- Zum Entfernen des **D-YS** Sensors vom Band ziehen Sie die Ausrichtungsknöpfe aus den Löchern im Band heraus.
- Zum Entfernen von **OXI-A/N und OXI-P/I** Sensoren vom Band ziehen Sie das Band vorsichtig vom Sensor ab.

Das **Nellcor** Sensorband ist nur zum einmaligen Gebrauch beim Patienten gedacht. Nach Verwendung entsorgen.

Warnhinweise

- 1) Wenn der Sensor nicht gemäß Sensor-Bedienungsanleitung angelegt wird, können fehlerhafte Messungen entstehen.
- 2) Den Sensor nicht zu fest wickeln. Venenpulsierungen können zu inkorrekten Sättigungsmessungen führen.
- 3) Inspizieren Sie den Sensor alle 4 Stunden, um die Hautintegrität zu überprüfen. Wenn die Haut Reaktionen zeigt, legen Sie den Sensor an einer anderen Stelle an.

it

 Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.

 Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utente per facilitare il riutilizzo sicuro e deve quindi essere considerato monouso. I tentativi di pulire o sterilizzare questi dispositivi potrebbero comportare per il paziente rischi di incompatibilità biologica, di infezioni o di errato funzionamento del prodotto.

Descrizione

La fascetta adesiva **Nellcor™** Posey® viene utilizzata per i seguenti trasduttori (sensori) riutilizzabili **Nellcor** per l'ossigeno nei casi in cui sia necessario il monitoraggio immediato e di breve durata della saturazione arteriosa di ossigeno e della frequenza del polso: D-YS, OXI-A/N e OXI-P/I. La fascetta adesiva **Nellcor** fissa il sensore al paziente e mantiene in posizione i componenti ottici del sensore.

Istruzioni per l'uso

Misure della fascetta

- 1) La fascetta adesiva **Nellcor** presenta due coppie di fori distanziati uniformemente, come mostrato nella Figura **A** . I due fori a destra sono destinati ai pazienti adulti e pediatrici. I due fori a sinistra sono destinati ai pazienti neonatali e pediatrici.
- 2) Quando si applica un sensore a un paziente adulto o neonatale, usare i due fori a destra. Volendo, è possibile tagliare lungo le linee perforate per restringere la fascetta del sensore.
- 3) Quando si applica un sensore a un paziente neonatale o pediatrico, tagliare lungo la linea perforata curva e quella dritta per rimpicciolire e restringere la fascetta del sensore.

Uso del sensore D-YS:

- 1) Tenere la fascetta del sensore **Nellcor** con il lato celeste rivolto verso l'alto e la linguetta della chiusura a sinistra. Fissare il sensore alla fascetta infilando il “bottonone” sul cuscinetto del sensore nero nel foro destro dei due fori di destra sulla fascetta, come mostrato nella Figura **B** .
- 2) Infilare il “bottonone” sul cuscinetto del sensore bianco nel foro sinistro dei due fori di destra sulla fascetta, come mostrato nella Figura **C** .
- 3) Applicare il sensore al paziente in modo tale che i componenti ottici siano esattamente opposti l'uno all'altro sul sito del sensore, e il lato celeste della fascetta sia a contatto con la cute del paziente, come mostrato nella Figura **D** .

- 4) Fissare il sensore in sede premendo la linguetta di chiusura contro il lato in tessuto bianco della fascetta. L'aderenza della fascetta deve essere sufficiente a tenere fermo il sensore, ma non tale da limitare il flusso sanguigno al sito o causare pulsazioni venose.

Uso dei sensori OXI-A/N e OXI-P/I:

- 1) Posizionare il sensore sul sito di applicazione del paziente in modo tale che i componenti ottici siano esattamente opposti l'uno all'altro. Quindi avvolgere la fascetta del sensore **Nellcor** intorno al sensore in modo tale che i fori della fascetta si innestino nelle sporgenze di allineamento sul sensore e il lato celeste della fascetta sia a contatto con la cute del paziente. Vedere la Figura **B** .
- 2) Fissare il sensore in sede premendo la linguetta di chiusura contro il lato in tessuto bianco della fascetta. L'aderenza della fascetta deve essere sufficiente a tenere fermo il sensore, ma non tale da limitare il flusso sanguigno al sito o causare pulsazioni venose.

Consultare le **Istruzioni per l'uso** del sensore per ulteriori istruzioni sulla scelta del sito su cui applicare il sensore e sulla corretta applicazioni di un sensore **Nellcor** al paziente.

Rimozione

Rimuovere la fascetta del sensore **Nellcor** dal paziente tirando con delicatezza la linguetta di chiusura dal lato in tessuto bianco della fascetta.

- Rimuovere il sensore **D-YS** dalla fascetta estraendo con delicatezza i bottoni di allineamento dai fori nella fascetta.
- Rimuovere un sensore **OXI-A/N e OXI-P/I** dalla fascetta staccando con delicatezza la fascetta dal sensore.

La fascetta del sensore **Nellcor** è prevista per l'uso su un singolo paziente. Gettare dopo l'uso.

Avvertenze

- 1) Se il sensore non viene applicato attenendosi alle apposite istruzioni per l'uso, si potrebbero ottenere misurazioni errate.
- 2) La fascetta del sensore non deve essere troppo stretta. Le pulsazioni venose possono causare misurazioni errate della saturazione.
- 3) Controllare il sito del sensore ogni 4 ore per verificare l'integrità della cute. In presenza di alterazioni dell'integrità della cute, spostare il sensore su un altro sito.

 Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase.

 No utilizar si el paquete ha sido abierto o está dañado

El usuario no puede limpiar y/o esterilizar adecuadamente este producto para facilitar su reutilización segura, por lo tanto, está indicado para un solo uso. Los intentos de limpiar o esterilizar estos dispositivos pueden provocar bioincompatibilidad, infección o riesgos para el paciente por fallo del producto.

Descripción

La banda para el sensor **Nellcor™** Posey® está diseñada para utilizase con los siguientes transductores de oxígeno reutilizables (sensores) **Nellcor** cuando se requiera control por sondeo o a corto plazo de la saturación de oxígeno arterial y la frecuencia de pulso: D-YS, OXI-A/N y OXI-P/I. La banda para el sensor **Nellcor** fija el sensor al paciente y mantiene la posición de los componentes ópticos del sensor.

Instrucciones de uso

Tamaño de banda:

- 1) La banda para el sensor **Nellcor** tiene dos pares de orificios espaciados uniformemente, como se muestra en la figura **A** . El par de orificios de la derecha está previsto para adultos y pacientes recién nacidos. El par de orificios de la izquierda está previsto para niños pequeños y pacientes pediátricos.
- 2) Cuando aplique un sensor a un paciente adulto o recién nacido, use el par correcto de orificios. Si lo desea corte a lo largo de las líneas perforadas rectas para hacer la banda del sensor más estrecha.
- 3) Cuando aplique un sensor a un niño pequeño o un paciente pediátrico, corte a lo largo de las líneas perforadas curvada y recta para hacer que la banda sea más pequeña y más estrecha.

Uso del sensor D-YS:

- 1) Sostenga la banda para el sensor **Nellcor** con el lado azul hacia arriba y la pestaña de cierre a la izquierda. Asegure el sensor a la banda empujando el "botón" de la almohadilla del sensor negra a través del orificio derecho del par derecho de orificios de la banda, como se muestra en la figura **B**.
- 2) Oprima el "botón" de la almohadilla del sensor blanca a través del orificio izquierdo del par derecho de orificios de la banda, como se muestra en la figura **C**.
- 3) Aplique el sensor al paciente de forma que los componentes ópticos estén directamente enfrente de cada uno en el sitio del sensor y el lado azul de la banda esté contra la piel del paciente, como se muestra en la figura **D**.

- 4) Asegure el sensor en su sitio presionando la pestaña de cierre contra el lado de tejido blanco de la banda. La tirantez de la banda debería ser la suficiente para mantener el sensor en su sitio, pero no lo bastante como para constreñir el flujo sanguíneo al sitio o causar pulsaciones venosas.

Uso de los sensores OXI-A/N y OXI-P/I:

- 1) Coloque el sensor en el sitio de aplicación del paciente de forma que los componentes ópticos estén directamente enfrente de cada uno. Después ponga la banda para el sensor **Nellcor** alrededor del sensor de forma que los orificios de la banda encajen en las protuberancias de alineación del sensor y el lado azul de la banda quede contra la piel del paciente. Consulte la figura **E**.
- 2) Asegure el sensor en su sitio presionando la pestaña de cierre contra el lado de tejido blanco de la banda. La tirantez de la banda debería ser la suficiente para mantener el sensor en su sitio, pero no lo bastante como para constreñir el flujo sanguíneo al sitio o causar pulsaciones venosas.

Consulte las **Instrucciones de uso** del sensor para ver instrucciones adicionales relacionadas con la selección del sitio del sensor y la fijación adecuada de un sensor **Nellcor** al paciente.

Extracción

Retire la banda para el sensor **Nellcor** del paciente despegando suavemente de la pestaña de cierre del lado de tejido blanco de la banda.

- Retire el sensor **D-YS** de la banda sacando suavemente los botones de alineación fuera de los orificios de la banda.
- Retire los sensores **OXI-A/N** y **OXI-P/I** de la banda despegando suavemente la banda del sensor.

La banda para el sensor **Nellcor** está prevista para ser utilizada en un único paciente. Desechar después del uso.

Advertencias

- 1) Si no se aplica el sensor de acuerdo a las instrucciones de uso del sensor se pueden provocar medidas incorrectas.
- 2) No envuelva el sensor demasiado apretado. Las pulsaciones venosas pueden provocar medidas de saturación inexactas.
- 3) Inspeccione el sitio del sensor cada 4 horas para asegurar la integridad de la piel. Si cambia la integridad de la piel, ponga el sensor en otro lugar.



Part No. 10086988 Rev B

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG. Posey® is a registered trademark of J.T. Posey Company. Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien.
 Covidien LLC, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
 Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com

